



*Haldi Hof: A Farm in Fairyland*  
Haldi Hof 神仙农场

文\_灯不鲁姑 | 图\_灯不鲁姑 (部分由受访者提供)

瑞士人即使有机会去做神仙，也会选择做最勤劳的神仙。因为，有能力用自己的双手创造美好，是所有美好中的最好。

Even if Swiss people had a chance to live in a fairyland, they would have chosen to live there a diligent life. Because the best among the most beautiful things, is to create beauty with your own hands.



**G**oogle 收购 Endoxon 的那一天，世界各大媒体都报道了这个重要消息。那是在 2006 年 12 月 19 日，地球人看地球的视角，从此将进入一个全新的领域。

Endoxon 是一家瑞士公司，专做网络地图，提供基于 AJAX 的地图技术和互联网浏览高清晰度卫星照片。此后，正是在 Endoxon 基础上，Google 发展了 Google map 和 Google earth 技术。

这是 Google 在瑞士收购的第一家公司。Endoxon 一举闻名，公司的创办者——作为 IT 时代先锋的两个瑞士人，也引来众多好奇。

他们是兄弟俩：Stefan & Bruno Muff。“网络地图”是弟弟 Bruno 大学毕业时的一个创意，他和哥哥联手创办公司来实施。公司稳步成长 19 年，然后被 Google 以重金收购，对于白手起家的创业来说，

真是完美轨迹。

Google 所付金额让兄弟俩都进入财务自由的空间。此后，哥哥 Stefan 在苏黎世成立了一家新网络公司，继续活跃在高科技企业界；而弟弟 Bruno，就此淡出人们的视线。

七年后，我在瑞士琉森湖畔 Weggis 小镇郊外村子里，一座朴素的农宅旁，意外见到 Bruno Muff。彼时正是雨后初晴，大片樱桃树和苹果树在青青山坡上闪着细碎的光，山下的琉森湖如硕大的碧玉。这位当年的 IT 界传奇人物，穿着沾满泥泞的高帮水靴，扛着一个梯子从果园回来，身边是拎着篮子的太太，迎接他们的有一群孔雀、一群鸡、还有数只羊驼。

是的，发财之后的瑞士 IT 精英，隐居乡下做了农民。▶





Bruno 和乡村的缘分始于童年。他生长在琉森湖畔的乡村，6岁之前都生活在爷爷的农场里，那是他心中的天堂。后来农场被卖掉了，小男孩却一直念念不忘，从小到大，总是寻找各种机会去亲近山林田野。Bruno 大学专业选择了景观设计，毕业后创办网络地图公司做了老板，假期喜欢去牧场、果园、鸟类观察站之类的地方打工……看上去隔行如隔山的几个行业，在他眼里，都连接着心爱的土地。

在鸟类观测站做义工时，他遇见了 Rebecca，后来成为他妻子的姑娘。Rebecca 是装饰设计师，却和 Bruno 一样热爱乡村生活。两个年轻人每天在城里上班，做着最时尚的行业，业余兴趣则是去农场干活儿。新婚不久，这对年轻夫妇还专门

报名上了瑞士农场管理学校，连续 2 年，每周两个晚上和星期六全天，都要搭火车去位于 Sursee 的农校上课。

“瑞士对与农场经营有严格的管理法规，必须经过专业的教育培训，通过考试才能拿到农场经营许可证，这相当于从业执照，没有它，有钱也不能买农场，” Bruno 说，“我们在农校的那些同学，多数是有一个现成的家族农场要继承；唯独我们俩，没钱也没农场，有的只是喜欢。”由于瑞士政府鼓励瑞士传统小型家庭农场的发展，大力支持人们去上农场管理学校，对这个领域的成人教育有补贴，所以农校学费非常便宜，两年的专业培训，每个人需要交的学费只是四、五百瑞郎。他们上学毫无压力。



1	2
3	4

1. 2 Bruno 说，饲养羊驼初衷是：需要用有机的方式除草，羊驼是很好的“天然除草机”。不过现在是把羊驼当孩子来养。

3. 农场的动物都非常黏人，有人来喝下午茶，孔雀是一定陪侍在侧的。夜里，农场的4只孔雀则会到树上睡觉。

4. Bruno 夫妇养鸡只获取鸡蛋，对鸡们和孔雀羊驼一样奉行养老政策。这个总是正步踱行的大白母鸡被他们叫做乔治二世，仪态之庄严是我所见鸡中之最。

“两年后我们顺利毕业，都拿到执照，” Bruno 笑道，“当时朋友们说，你俩又没农场，去学农场管理做什么？我说，没车也可以先考个驾照嘛。”

不忘初心又坚持执行的人，或早或晚，总会得到上天特别的关照吧。Bruno 40 岁这年，命运借 Google 之手，在他们长途跋涉的创业路尽头，放了一个彩蛋。

这就是 Haldi Hof 农场，端端嵌在 Weggis 的雪山湖泊之间，Bruno 和 Rebecca 看到它的第一眼，就有回家的感觉。

春天，琉森湖区最早开花的树是樱桃。大约在五月初，Bruno 的农场里，200 多棵樱桃树同时开花，

屋舍田野如数薄雪。樱桃花未些，苹果和李子花期又至，到 6 月底则是梨花盛开。大约两个多月的时间里，这一片地区漫山花开，引得远远近近的游客来健行赏花。在 Weggis，人们最爱逗留的就是 Haldi Hof 农场附近，因为花树间有羊驼和孔雀们出没，在和煦春风里与它们狭路相逢，采萌相望，实在令人惊喜：“这一定是神仙住的地方！”

Haldi Hof 确实美如仙境，但很少有人知道，住在这里的“神仙”们每天黎明即起，终日勤奋劳作。Bruno 家做的是有机农场，所有生产过程严格执行瑞士 BIO 农业标准，这意味着付出更多的人工劳动。

但一年的大部分时间，农场只请了两个工人，大部分活儿是 Bruno 和 Rebecca 承担，夫妇俩每天工作量相当大：早晨 5 点起床开始工作，▶





1  
2 | 3

1、2. 农场出产的果子酒有 33 种，其中樱桃酒的蒸馏过程中，温度掌控非常重要，Bruno 总是长时间蹲守在蒸馏炉旁，等着最好的时刻。

3. Rebecca 的工作之一是用羊驼毛纺线制作编织品，每年只在 4 月给羊驼剪毛，然后就有这些手套围巾等。

打理果园、采摘香草、酿酒、酿醋、养蜂采蜜、做果酱、做果脯、做点心、做手工植物皂、纺羊驼毛线、照顾光临农场露天咖啡座的客人们、喂养羊驼孔雀和鸡们，照料 3 个上学的孩子……一直忙到晚上 10 点才休息。但 Bruno 和 Rebecca 乐在其中。对于他俩来说，农场生活的乐趣和意义，就在于用自己双手生产喜欢的东西，建造理想的家园。“虽然很累，但每天晚上我们都是带着微笑入睡的，”Bruno 说，“因为我们知道会有酣畅的睡眠，和美好的又一天。”

樱桃在初夏开始成熟，给 Bruno 带来一年中最期待的工作，制造樱桃酒。尽管绝大多数樱桃酒厂早已依靠科技和电力来生产，Bruno 却采用阿尔卑斯传统制酒法，依靠老式蒸馏炉、木柴、从爷爷那里学来的手艺，制作有机樱桃酒。

成熟的樱桃先发酵酿酒，得到的酒液进入蒸馏炉，接下来的出酒分三个阶段：第一阶段出来的酒只能去做清洁剂；第三阶段的酒也不能饮用；只有中间阶段是制酒的核心过程，得到的酒送去木桶存放，可制成樱桃酒佳酿。因此，蒸馏期间，需要 Bruno 长时间蹲守在蒸馏炉旁，反复添柴、尝酒，等待出酒的最佳时刻。

用这种方法，150 公斤樱桃可制作大约 8 升有机樱桃酒。Bruno 每年用樱桃做 4 种酒：Rigi Roteli（樱桃利口酒）、Rigi Cherry（高度樱桃酒）、Rigi Dry Gin（干金酒）、Pestillere（纯樱桃白兰地）。

很多产品都以 Rigi 来命名，这不仅因为农场就在 Rigi 山下，更重要的是，这些产品的原料都取材于此地。例如樱桃酒，不仅樱桃是农场自种的，连蒸馏樱桃酒所燃烧的木柴也取自农场树木；其它产品无一例外，Rebecca 亲手做的植物精油皂



1	
2	3

1. Bruno 和 Rebecca 夫妇

2. 夏秋季节，收获樱桃和苹果、梨、李子，是农场孩子们最快乐的时候。

3. Rebecca 亲手制作的植物精油皂，采用的是 Bruno 从传统药方里研究出来的配方，非常滋润。

更是只取自 Rigi 花草果木精粹。

Bruno 家农场每年产各种有机水果大约 60 吨，夫妇俩的小作坊里生产 33 种果子酒、10 种果酱、20 种水果醋、10 种果干、多种香草盐，此外还有产自 20 个蜂箱的蜂蜜，出自羊驼们的绒线和编织品，以及 12 款有机植物手工皂。农场每年产值有 50 万瑞士法郎，销售渠道顺畅：大部分水果通过当地农场的网络交换平台（Farm Network）出售，其它农副产品进入了瑞士一些有机产品店、酒类专卖店，还有全国最大的连锁超市 coop！春夏两季 Bruno 夫妇还会每周一次去琉森有机农产集市摆摊。此外，农场自己有一个小商店，摆放着所有种类的产品、秤和钱箱，主人在田里干活儿时，路过的客人可以自称自付，DIY 购物。

农场有更大的发展计划吗？

“不，我们不会去做工业化的大农场，”Bruno 说，

“在我心目中，瑞士农场就应该是小型的、家庭经营的，有机的。”

日复一日，网上渐渐开始传说“Weggis 那个奇妙农场”的故事，那个羊驼和孔雀出没的地方。这类故事通常是这样开头：

“一大早开始了我在 Weggis 的徒步，真是天堂一样的地方！路过一个有孔雀四处散步的可爱农场，找人给水壶灌水，却被热情的主人邀请和他的一群朋友一起用了早餐。临走他还送我一块植物手工皂……”

清新又深邃的香气，将从此萦绕在旅行者的漫漫旅途。我这么说是因为，类似的经历我也有过，以至于，后来我每次想起瑞士，就闻到 Haldi Hof 农场的芬芳。☑